

Täglich von
8 bis 23 Uhr
Every day from
8 a.m. to 11 p.m

Tel (030) 6110300
Fax (030) 2332685-62
beratung@big-hotline.de

Sichere Onlineberatung:
<https://big-hotline.beranet.info>

Sie können unsere Arbeit durch Ihre
Spende unterstützen.
Der Träger BIG e.V. ist mildtätig,
Spenden sind steuerlich absetzbar.

Spendenkonto bei der Bank für
Sozialwirtschaft (BfS)
IBAN: DE98 1002 0500 0003 3317 01
BIC: BFSWDE33BER

Dieser Flyer wurde durch die
Senatsverwaltung
für Gesundheit, Pflege und
Gleichstellung finanziert.



Polnisch + Kroatisch
Polski + Hrvatski

Gorąca linia BIG dostarcza porad w sposób anonimowy,
bezpłatny i, w razie potrzeby, przy pomocy tłumaczy.

☎ 030.611 03 00

Gorąca linia BIG udziela porad:

- **wszystkim kobietom** – bezdzietnym i posiadającym dzieci – które w swoim związku doświadczają lub doświadczyły przemocy fizycznej, psychicznej i seksualnej,
- **krewnym, przyjaciółom i osobom udzielającym wsparcia**, które same mają pytania w tej kwestii,
- **oraz pracownikom wszelkich instytucji i urzędów**, którzy w swojej pracy stykają się z przemocą domową.

Oferujemy poradę - i w razie potrzeby - pomoc na miejscu.
Nasz telefon czynny jest codziennie i przez całą dobę.

- Wyjaśnienie aktualnej sytuacji, porada i wskazanie rozwiązań.
- Informacje o możliwościach pomocy i ochrony ze strony policji i sądu.
- Pomoc w poszukiwaniu schronisk i innych możliwości mieszkaniowych.
- Informacje o innych możliwościach uzyskania pomocy oraz pośredniczenie przy nich.

Porady gorącej linii BIG są udzielane w ścisłej współpracy z następującymi centrami informacyjnymi dla kobiet: Bora - punkt spotkań dla kobiet, przestrzeń dla kobiet, Tara i inne interkulturalne inicjatywy.

Telefonska linija BIG Hotline pruža savjete povjerljivo,
besplatno i prema potrebi uz prevoditelje

Telefonska linija BIG Hotline savjetuje:

- **sve žene** – s djecom i bez – koje su u vezi doživjele fizičko, duševno ili seksualno nasilje ili su mu još izložene.
- **rodbinu, prijatelje i prijateljice i krug poznanika** koji imaju pitanja u svezi obiteljskog nasilja
- **djelatnike ustanova i službi**, koje se bave problemima obiteljskog nasilja.

Nudimo telefonsko savjetovanje i po potrebi
pomoć na licu mjesta 24 h dnevno.

- razjašnjavanje aktualne situacije, pripomoć i pomoć u orijentaciji
- informacije o mogućnostima kako policija i sudovi mogu pomoći i štititi
- pomoć prilikom traženja skloništa i drugih mogućnosti smještaja
- informacije o drugim savjetodavnim službama i posredovanje

Pružanje pomoći telefonskom linijom BIG Hotline usko je povezano sa savjetovaništima za žene: Bora, Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara i Meðukulturnoj inicijativi.

Französisch + Spanisch
Français + Español

La hotline BIG conseille en toute confidentialité, gratuite-
ment et si nécessaire avec des interprètes.

☎ 030.611 03 00

La hotline BIG conseille:

- **Toutes les femmes** – avec enfants et sans – qui subissent ou ont subi des violences corporelles, morales ou sexuelles dans leur couple
- **Les proches, ami-e-s et soutiens** qui ont des questions à ce sujet
- **Et les collaborateurs et collaboratrices de structures et d'administrations** en rapport avec les violences conjugales

Nous proposons une consultation téléphonique et si
nécessaire de l'aide sur place tous les jours 24 heures sur 24.

- Éclaircissement de la situation actuelle, soulagement et aide à l'orientation
- Informations sur les possibilités d'aide et de protection par la police et les tribunaux
- Soutien dans la recherche d'hébergements d'urgence et d'autres possibilités de logement
- Informations sur d'autres offres de conseil et orientation vers celles-ci

La consultation de la hotline BIG procède d'une colla-
boration étroite entre les lieux de consultation pour les
femmes : Bora, Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara et
l'interkulturelle Initiative.

La línea de ayuda telefónica BIG aconseja de forma confidencial,
gratis y, en caso necesario con traductoras intérprete.

La línea de ayuda telefónica BIG da consejo a:

- **todas las mujeres** –con o sin hijos– que sufran o hayan sufrido violencia física, psicológica o sexual en su relación,
- **parientes, amigos/as o personas que prestan su apoyo**, que tengan preguntas sobre ello,
- **así como trabajadores/as de instituciones y administraciones** que tengan que ver con la violencia doméstica.

Ofrecemos asesoramiento telefónico y, si es preciso, ayuda
in situ cualquier día de la semana, las 24 horas del día.

- Aclaración de la situación actual, exculpación y apoyo.
- Información sobre las posibilidades de ayuda y protec-
ción que la policía y la justicia ofrecen.
- Ayuda para buscar casas de acogida y otras posibili-
dades de vivienda.
- Información sobre cómo recibir consejo por otras vías
y facilitación del proceso.

El asesoramiento de la línea de ayuda telefónica BIG se re-
aliza en estrecha colaboración con los centros de consulta
para mujeres: Bora, Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara y
con las iniciativas interculturales.



Bei häuslicher Gewalt • Hilfe für Frauen und ihre Kinder

En cas de violences conjugales • Aide aux femmes et à leurs enfants

En caso de violencia doméstica • Ayuda a mujeres y a sus hijos

Evde şiddet durumlarında • Kadınlar ve çocuklar için yardım

فيما يخص العنف الأسري • المساعدة المقدمة للسيدات وأطفالهن.

W przypadkach przemocy domowej • Pomoc dla kobiet i ich dzieci

U slučaju obiteljskog nasilja • Pomoć ženama i njihovoj djeci

При домашнем насилии • Помощь для женщин и их детей

In cases of domestic violence • Help for women and their children



Türkisch + Arabisch
Türkçe + العربية

Deutsch

Die BIG Hotline arbeitet vertraulich, kostenlos und bei Bedarf mit Dolmetscherin.

BIG acil hattı güvenilir, ücretsiz ve ihtiyaç halinde tercüman ile danışmanlık hizmeti verir.

يقدم الخط الساخن BIG المشورة بسرية تامة وبدون مقابل مع وجود مترجمات فوريات عند الحاجة

Горячая линия BIG предоставляет консультации конфиденциально, бесплатно, а в случае необходимости можно воспользоваться помощью переводчицы.

The BIG hotline gives confidential and free advice, if necessary with a (female) interpreter

☎ 030.611 03 00

☎ 030.611 03 00

☎ 030.611 03 00

Häusliche Gewalt ist keine Privatsache!
Holen Sie Hilfe für sich und ihre Kinder!La violence conjugale n'est pas une affaire privée !
Cherchez de l'aide pour vous et vos enfants !La violencia doméstica no es algo privado.
Busque ayuda para Ud. y para sus hijos.Aile içerisinde şiddet özel mesele değildir !
Kendiniz ve çocuğunuz için yardım alın!العنف المنزلي ليس مسألة شخصية!
احصلي على مساعدة لكي ولأطفالك!Przemoc domowa to nie jest prywatna sprawa!
Poproś o pomoc dla siebie i swoich dzieci!Obiteljsko nasilje nije privatna stvar!
Potražite pomoć za sebe i svoju djecu!Домашнее насилие – это не частное дело!
Обращайтесь за помощью для себя и для своих детей!Domestic violence is not a private matter!
Get help for yourself and your children!

Die BIG Hotline berät:

- **alle Frauen und deren Kinder**, die körperliche, seelische oder sexuelle Gewalt in ihrer Partnerschaft erleben oder erlebt haben
- **deren Angehörige, Freund/innen und Unterstützer/-innen**, die selbst Fragen dazu haben
- **sowie Mitarbeiter/innen von Einrichtungen und Behörden**, die mit häuslicher Gewalt zu tun haben

Wir bieten telefonische Beratung und bei Bedarf Hilfe vor Ort an jedem Tag in der Zeit von 9 – 24 Uhr

- Klärung der aktuellen Situation, Entlastung und Orientierungshilfe
- Informationen über Möglichkeiten wie Polizei und Gerichte helfen und schützen können
- Unterstützung bei der Suche nach Schutzunterkünften und anderen Wohnmöglichkeiten
- Informationen über andere Beratungsangebote und Vermittlung an diese

Die BIG Hotline wird umgesetzt in enger Zusammenarbeit mit den Frauenberatungsstellen: Bora, Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara und der Interkulturelle Initiative.

BIG acil hattı aşağıdaki kişilere danışmanlık eder:

- – çocuklu ve çocuksuz –, birtelikelilerinde fiziki, ruhsal ya da cinsel şiddet gören ya da görmüş **tüm kadınlara**
- **Bu konuda soruları olan ilgililere, arkadaşlara ve destekleyicilere**
- **Ve de aile içi şiddetle ilgisi olan kuruluş çalışanlarına ve yetkililere**

Telefonda danışmanlık hizmeti ve ihtiyaç halinde yerinde yardımı her gün 9 – 24 saatleri arasında veriyoruz

- Güncel durumun açıklanması, rahatlatma ve yönlendirme yardımı
- Polis ve mahkemeler gibi yardım eden ve koruyan seçenekler hakkında bilgiler
- Koruma barınağı aramada destek ve diğer barınma seçenekleri
- Diğer danışma olanakları hakkında ve bunlara ulaşma hakkında bilgilendirme

BIG acil hattı danışması kadın danışma bürolarıyla güçlü bir işbirliğiyle gerçekleşir: Bora, Kadınların buluşma noktası, Kadın Odası, Tara ve kültürlerarası inisiyatif.

يقدم الخط الساخن BIG المشورة:

- **لجميع النساء** – مع وجود أطفال أو بدونهم – اللاتي تعرضن للعنف الجسدي أو النفسي أو الجنسي من شريك حياتهن
- **الأقارب والأصدقاء/الصدقات والداعمين/الداعمات** الذين لديهم استفسارات حول هذا الشأن
- **وكذلك الموظفين/الموظفات من المؤسسات والهيئات** التي تتعامل مع مسألة العنف المنزلي

نحن نقدم المشورة الهاتفية والمساعدة في محل الإقامة إذا لزم الأمر يومياً من الساعة ٠٩:٠٠ حتى ٢٤:٠٠

- توضيح الموقف الراهن والتخفيف من أعباء النساء والمساعدة الموجهة
- تقديم معلومات حول الإمكانيات المتاحة مثل مساعدة الشرطة أو المحاكم وفرص الحماية الممكنة
- تقديم الدعم في حالة البحث عن أماكن الحماية وإمكانيات السكن الأخرى
- تقديم معلومات حول خدمات المشورة الأخرى والتوسط لإصلاح ذات البين

تقدم مشورة الخط الساخن BIG عبر تعاون وثيق مع مراكز الاستشارات النسائية: مثل بورا، فراونتريفبونكت، فراون راوم، تارا، ومبادرة التبادل الثقافي.

Горячая линия BIG предоставляет консультации:

- **всем женщинам** (с детьми и без), которые переживают или пережили физическое, психическое или сексуальное насилие со стороны своего партнера;
- **родственникам, друзьям/подругам и лицам, желающим помочь**, у которых есть вопросы по этой теме;
- **а также сотрудникам/сотрудницам организаций и учреждений**, занимающихся проблемой домашнего насилия.

Мы предлагаем консультации по телефону и, при необходимости, помощь на месте ежедневно с 9.00 до 24.00:

- мы разъясняем текущую ситуацию, помогаем успокоиться и сориентироваться;
- мы информируем о возможностях получения помощи и защиты со стороны полиции и судебных инстанций;
- мы помогаем в поиске безопасного убежища и иных вариантов проживания;
- мы информируем о других предложениях по предоставлению консультаций и выступаем в роли посредника.

Горячая линия BIG предоставляет консультации в тесном сотрудничестве с женскими консультациями Bora, Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara и Interkulturelle Initiative.

The BIG hotline gives advice to:

- **all women** – with or without children – who experience or have experienced physical, psychological or sexual violence in their partnership
- **Relatives, friends and people providing support** who themselves have questions
- **and staff members from institutions or government agencies** that deal with domestic violence

We offer advice over the phone or come to help you in person, if necessary, every day from 9 a.m. until midnight

- Clarification of the situation as it is now, relief and guidance
- Information about how police and courts may help
- Help finding shelter or other accommodation options
- Information about other advice services and putting you into contact with them

The advice service of the BIG hotline closely collaborates with the women's advice centres Bora, Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara and Interkulturelle Initiative.